



**STAATSKOERANT**  
**VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA**  
**REPUBLIC OF SOUTH AFRICA**  
**GOVERNMENT GAZETTE**

REGULASIEKOERANT No. 1812

As 'n Nuisblad by die Poskantoor Geregistreer

PRYS 20c PRICE  
OORSEE 30c OVERSEAS  
POSVRY — POST FREE

REGULATION GAZETTE No. 1812

Registered at the Post Office as a Newspaper

VOL. 97]

PRETORIA, 6 JULIE 1973  
6 JULY

[No. 3974

**PROKLAMASIE**

*van die Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika*

No. R. 162, 1973

**KOMMISSIE VAN ONDERSOEK NA DIE WETS-ONTWERP OP VRUGAFDRYWING EN STERILISASIE**

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat dit die Staatspresident behaag het om 'n Kommissie van Ondersoek te benoem soos volg:

**OPDRAG**

*van die Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika*

Aan:

- CORNELIUS VISSER VAN DER MERWE,
- HENDRIK JACOBUS COETSEE,
- EPHRAIM LEONARD FISHER,
- JOHAN CHRISTOFFEL JURGENS,
- ROELOF McLACHLAN,
- PETRUS HENDRIK MEYER,
- STEPHANUS JOHANNES HOFMEYR VAN DER SPUY,
- CURT CARL VON KEYSERLINGK,
- WILHELM LAUBSCHER VOSLOO, en
- LAWRENCE FUNNELL WOOD.

SALUUT:

Nademaal ek dit dienstig ag om 'n kommissie te benoem om ondersoek in te stel na en verslag te doen oor die aangeleenthede hieronder vermeld;

So is dit dat ek, omdat ek groot vertroue in u kennis, oordeel en bekwaamheid stel, u

- Cornelius Visser van der Merwe, as Voorsitter, en u,
- Hendrik Jacobus Coetsee,
- Ephraim Leonard Fisher,
- Johan Christoffel Jurgens,
- Roelof McLachlan,
- Petrus Hendrik Meyer,
- Stephanus Johannes Hofmeyr van der Spuy,
- Curt Carl von Keyserlingk,
- Wilhelm Laubscher Vosloo en
- Lawrence Funnell Wood,

hierby magtig en benoem tot lede van 'n kommissie met die volgende opdrag:

Om ondersoek in te stel na, oorweging te skenk aan en verslag te doen oor die Wetsontwerp op Vrugaafdrywing en Sterilisasië (VW. 15- '73);

A—12675

**PROCLAMATION**

*by the State President of the Republic of South Africa*

No. R. 162, 1973

**COMMISSION OF INQUIRY INTO THE ABORTION AND STERILIZATION BILL**

It is hereby notified for general information that the State President has been pleased to appoint a Commission of Inquiry as follows:

**COMMISSION**

*by the State President of the Republic of South Africa*

To:

- CORNELIUS VISSER VAN DER MERWE,
- HENDRIK JACOBUS COETSEE,
- EPHRAIM LEONARD FISHER,
- JOHAN CHRISTOFFEL JURGENS,
- ROELOF McLACHLAN,
- PETRUS HENDRIK MEYER,
- STEPHANUS JOHANNES HOFMEYR VAN DER SPUY,
- CURT CARL VON KEYSERLINGK,
- WILHELM LAUBSCHER VOSLOO, and
- LAWRENCE FUNNELL WOOD.

GREETINGS:

Whereas I deem it expedient to appoint a commission to inquire into and report on the matters mentioned hereinafter;

Now, therefore, by reason of the great trust I repose in your learning, judgment and ability, I hereby authorise and appoint you,

Cornelius Visser van der Merwe, to be Chairman, and you,

- Hendrik Jacobus Coetsee,
- Ephraim Leonard Fisher,
- Johan Christoffel Jurgens,
- Roelof McLachlan,
- Petrus Hendrik Meyer,
- Stephanus Johannes Hofmeyr van der Spuy,
- Curt Carl von Keyserlingk,
- Wilhelm Laubscher Vosloo and
- Lawrence Funnell Wood,

to be members of a commission with the following terms of reference:

To inquire into, consider and report upon the Abortion and Sterilization Bill (A.B. 15- '73);

1—3974

En om aanbevelings te doen aangaande wysigings aan genoemde Wetsontwerp wat deur die Kommissie nodig geag word, met inagneming van die getuienis ingewin deur die Gekose Komitee wat die Volksraad van die Parlement van die Republiek van Suid-Afrika aangestel het om ondersoek in te stel na en verslag te doen oor voornoemde Wetsontwerp, en van sodanige ander inligting as wat die Kommissie mag inwin;

En ek vereis hierby van u dat u so spoedig moontlik en met alle ywer aan my verslag sal doen oor die uitslag van u ondersoek;

En ek gee voorts opdrag dat hierdie Kommissie moet bly voortbestaan totdat u finaal oor bogenoemde aangeleentheid verslag gedoen het en voornoemde pligte vervul het, of anders totdat die Kommissie deur my herroep word, en dat u van tyd tot tyd en op die plek of plekke wat u vir voornoemde doel nodig ag, sittings moet hou;

En ten einde u beter in staat en in die geleentheid te stel om die doel van hierdie opdrag van my te bereik, gee en verleen ek u hierby volle bevoegdheid en gesag om alle persone te ondervra wat u nodig ag of wat volgens u mening nodig is om u beter in te lig oor die aangeleentheid wat hierby ter ooreweging aan u voorgelê word en alle aangeleenthede wat daarmee in verband staan, en ook om alle boeke, dokumente, stukke en registers van die Regering wat u nodig ag en wat inligting kan bevat oor die onderwerp van hierdie ondersoek, op te vra, toegang daartoe te hê, te verkry, insae daarin te hê en uittreksels daaruit te maak en om op enige ander wettige wyse ondersoek in te stel na die onderwerp van hierdie ondersoek.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Agtiende dag van Junie Eenduisend Negehonderd Drie-en-sewentig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:  
S. W. VAN DER MERWE.

And to make recommendations regarding amendments to the said Bill which may be deemed necessary by the Commission, having regard to the evidence obtained by the Select Committee appointed by the House of Assembly of the Parliament of the Republic of South Africa to investigate and report upon the aforementioned Bill and to such other information as the Commission may obtain;

And I do hereby desire and require that you do, as soon as this can be conveniently done, using all diligence, report to me the result of your inquiry;

And I further direct that this Commission shall continue in force until you have finally reported upon the matters and carried out the duties aforesaid, or otherwise until this Commission shall by me be revoked, and that you shall sit from time to time at such place or places as you may find necessary for the purpose aforesaid;

And in order that you may be better able and in a position to attain the purpose of this my commission, I hereby give and grant you full power and authority to interrogate such persons as you may deem necessary or as are, in your opinion, necessary to furnish you with better information on the matter hereby submitted to you for consideration and on any matter related to it, and also to call for, have access to, obtain, inspect and make extracts from any such books, documents, papers and registers of the Government as you may consider necessary and as may contain information on the subject of this inquiry, and to conduct investigations into the subject of this inquiry in any other authorised manner.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Eighteenth day of June, One thousand Nine hundred and Seventy-three.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council:  
S. W. VAN DER MERWE.

## GOEWERMENSKENNISGEWINGS

### DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 1184 6 Julie 1973  
WET OP VAKLEERLINGE, 1944, SOOS GEWYSIG

KOMITEE VIR VAKLEERLINGE IN DIE MEUBEL-  
NYWERHEID, KAAPSE AFDELING.—VOOR-  
GENOME WYSIGING VAN DIE GETAL VAKLEER-  
LINGE IN DIE NYWERHEID

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, handelende kragtens artikel 16 van bogemelde Wet, is voornemens om Goewermentskennisgewing R. 2167 van 29 November 1968, soos gewysig by Goewermentskennisgewing R. 387 van 13 Maart 1970 te wysig deur die syfer "150" wat teenoor die aangewese ambag Meubelmakery voorkom, deur die syfer "200" te vervang.

Alle belanghebbende persone wat beswaar teen bogenoemde voorneme het, word versoek om sodanige besware skriftelik in te dien by die Sekretaris, Komitee vir Vakleerlinge in die Meubelnywerheid, Kaapse Afdeling, Posbus 872, Kaapstad, binne 30 dae na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

## GOVERNMENT NOTICES

### DEPARTMENT OF LABOUR

No. R. 1184 6 July 1973  
APPRENTICESHIP ACT, 1944, AS AMENDED

APPRENTICESHIP COMMITTEE FOR THE  
FURNITURE INDUSTRY, CAPE DIVISION.—  
PROPOSED AMENDMENT OF THE NUMBER OF  
APPRENTICES IN THE INDUSTRY

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, acting in terms of section 16 of the abovementioned Act, propose to amend Government Notice R. 2167 of 29 November 1968, as amended by Government Notice R. 387 of 13 March 1970, by substituting the figure "200" for the figure "150" reflected opposite the designated trade Cabinetmaking.

All interested persons who have any objections to the above proposal are called upon to lodge such objections, in writing, with the Secretary, Apprenticeship Committee for the Furniture Industry, Cape Division, P.O. Box 872, Cape Town, within 30 days from the date of publication of this notice.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

No. R. 1187 6 Julie 1973  
**WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956**  
**BOUNYWERHEID, KROONSTAD.—WYSIGING**  
**VAN OOREENKOMS**

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Bounywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 21 Junie 1975 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 21 Junie 1975 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die landdrostdistrik Kroonstad; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 21 Junie 1975 eindig, in die landdrostdistrik Kroonstad *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BOUBEDRYF, KROONSTAD  
 OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit en aangegaan deur die

Kroonstad Master Builders' and Allied Trades' Association (hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa (hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid, Kroonstad, om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermementskennisgewing R. 887 van 10 Junie 1970, soos gewysig by Goewermementskennisgewings R. 338 van 3 Maart 1972 en R. 1436 van 18 Augustus 1972, soos volg verder te wysig:

KLOUSULE 4.—LONE

Vervang subklousule (1) deur die volgende en hernommer die bestaande subklousules (2) tot (5) as (3) tot (6):

"(1) Behoudens die oorblywende bepalings van hierdie klousule, mag geen werkgewer lone betaal en geen werknemer lone aanvaar wat laer as die volgende is nie:

	Per uur Sent
(a) Arbeider.....	23
(b) Werkman.....	43
(c) Drywer van 'n meganiese voertuig, waarvan die onbelaste gewig met die onbelaste gewig van 'n sleepwa wat deur sodanige voertuig getrek word, 7 700 lb te bowe gaan.....	57
(d) Bediener van 'n kraghyskraan.....	57
(e) Ambagsmanne in alle ambagte.....	97
	Per dag
(f) Nagwag en/of patrollieman.....	R2,10

No. R. 1187 6 July 1973  
**INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956**  
**BUILDING INDUSTRY, KROONSTAD.—AMEND-**  
**MENT OF AGREEMENT**

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Building Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 21 June 1975, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 21 June 1975, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Magisterial District of Kroonstad; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Magisterial District of Kroonstad and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 21 June 1975, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY,  
 KROONSTAD

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the

Kroonstad Master Builders' and Allied Trades' Association (hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa (hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Building Industry, Kroonstad, to further amend the Agreement published under Government Notice R. 887 of 10 June 1970, as amended by Government Notices R. 338 of 3 March 1972 and R. 1436 of 18 August 1972, as follows:

CLAUSE 4.—WAGES

Substitute the following for subclause (1) and renumber the existing subclauses (2) to (5) to read (3) to (6):

"(1) Subject to the remaining provisions of this clause, no employer shall pay, and no employee shall accept, wages at rates lower than the following:

	Per hour Cents
(a) Labourer.....	23
(b) Operative.....	43
(c) Driver of mechanical vehicles, the unladen weight of which together with the unladen weight of any trailer drawn by such vehicle exceeds 7 700 lb	57
(d) Operator of power crane.....	57
(e) Artisans in all trades.....	97
	Per day
(f) Night-watchman and/or patrolman.....	R2,10

(2) (a) Die lone in subklousule (1) voorgeskryf, is onderworpe aan aanpassings, ooreenkomstig die formule hieronder aangegee, met ingang van 1 Mei en 1 November elke jaar na publikasie in die *Staatskoerant* van die indekssyfer vir onderskeidelik Februarie en Augustus elke jaar:

Die indekssyfer vermenigvuldig met die betrokke voorgeskrewe loon en gedeel deur 116,5: Met dien verstande altyd dat die resultate wat aldus verkry word tot die naaste hele sent afgerond word en dat dit dan die nuwe loon uitmaak.

(b) Vir die doeleindes van paragraaf (a) beteken "indekssyfer" die verbruikersprysindekssyfer vir die Vaaldriehoek ten opsigte van alle items, soos deur die Departement van Statistiek in die *Staatskoerant* gepubliseer vir genoemde gebied, vergeleke met die posisie in dieselfde gebied in April 1970 en beteken "voorgeskrewe loon" die loon soos voorgeskryf op 16 Julie 1973."

Namens die partye op hede die 16de dag van April 1973 te Kroonstad onderteken.

A. J. GOOSEN, Voorsitter van die Raad.  
J. L. JORDAAN, Ondervoorsitter van die Raad.  
H. R. KRUGER, Sekretaris van die Raad.

No. R. 1188 6 Julie 1973  
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID.—WYSIGING VAN SIEKTE-BYSTANDSFONDSOOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 28 April 1975 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

BYLAE

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur die

- Automotive Parts Production Engineers' Association;
- Cape Engineers' and Founders' Association;
- Constructional Engineering Association;
- East London Engineers' and Founders' Employers' Association;
- Edge Hand and Small Tool Manufacturers' Association;
- Electrical Engineering and Allied Industries Association;
- Engineers' and Founders' Association (Transvaal, Orange Free State and Northern Cape);
- Gate and Fence Manufacturers' Association of the Transvaal;
- Heavy Engineering Manufacturers' Association;
- Iron and Steel Producers' Association of South Africa;
- Lift Engineering Association of South Africa;
- Light Engineering Industries Association of South Africa;
- Materials Handling and Construction Plant Association of South Africa;
- Natal Engineering Industries Association;
- Non-Ferrous Metal Industries Association of South Africa;
- Plastics Manufacturers' Association of South Africa;
- Port Elizabeth Engineers' Association;
- Precision Manufacturing Engineers' Association;
- Radio, Appliance and Television Association of South Africa;

(2) (a) The wages prescribed in subclause (1) shall be subject to adjustments, in accordance with the formula given below, as from 1 May and 1 November in each year after publication in the *Government Gazette* of the index figure for February and August respectively in each year:

The index figure multiplied by the relevant prescribed wage and divided by 116,5: Provided always that the results thus reached shall be rounded off to the nearest whole cent, which shall then constitute the new wage.

(b) For the purposes of paragraph (a), "index figure" means the consumer price index figure for the Vaal Triangle relating to all items, as published by the Department of Statistics in the *Government Gazette* in respect of the said area, compared with itself in April 1970, and "prescribed wage" means the wage prescribed on 16 July 1973."

Signed at Kroonstad on behalf of the parties on this 16th day of April 1973.

A. J. GOOSEN, Chairman of the Council.  
J. L. JORDAAN, Vice-Chairman of the Council.  
H. R. KRUGER, Secretary of the Council.

No. R. 1188 6 July 1973  
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRY.—AMENDMENT OF SICK PAY FUND AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 28 April 1975, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

SCHEDULE

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the

- Automotive Parts Production Engineers' Association;
- Cape Engineers' and Founders' Association;
- Constructional Engineering Association;
- East London Engineers' and Founders' Employers' Association;
- Edge Hand and Small Tool Manufacturers' Association;
- Electrical Engineering and Allied Industries Association;
- Engineers' and Founders' Association (Transvaal, Orange Free State and Northern Cape);
- Gate and Fence Manufacturers' Association of the Transvaal;
- Heavy Engineering Manufacturers' Association;
- Iron and Steel Producers' Association of South Africa;
- Lift Engineering Association of South Africa;
- Light Engineering Industries Association of South Africa;
- Materials Handling and Construction Plant Association of South Africa;
- Natal Engineering Industries Association;
- Non-Ferrous Metal Industries Association of South Africa;
- Plastics Manufacturers' Association of South Africa;
- Port Elizabeth Engineers' Association;
- Precision Manufacturing Engineers' Association;
- Radio, Appliance and Television Association of South Africa;

Sheetmetal Industries Association of South Africa;  
S.A. Agricultural and Irrigation Machinery Manufacturers' Association;  
S.A. Electro Plating Industries Association;  
S.A. Fasteners Manufacturers' Association;  
S.A. Production Founders' Association;  
S.A. Reinforced Concrete Engineers' Association;  
S.A. Association of Shipbuilders and Repairers;  
S.A. Tube Makers' Association;  
S.A. Wire and Wire Rope Manufacturers' Association;  
S.A. Wrought Non-Ferrous Metal Manufacturers' Association;  
South African Industrial Refrigeration and Air Conditioning Contractors' Association;  
Transvaal and Orange Free State Foundry Association;  
Electronics and Telecommunications Industries Association;  
South African Burglar Alarm Systems Association;  
South African Radio and Television Manufacturers' Association;

aan die een kant (hierna die "werkgewers" of die "werkgewers-organisasies" genoem), en die

Amalgamated Engineering Union of South Africa;  
Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa;  
Engineering Industrial Workers' Union;  
Iron Moulders' Society of South Africa;  
S.A. Boilermakers' Iron and Steel Workers', Shipbuilders' and Welders' Society;  
S.A. Electrical Workers' Association;  
S.A. Engine Drivers', Firemen's and Operators' Association;  
Suid-Afrikaanse Yster-, Staal- en Verwante Nywerhede-Unie;  
Electrical and Allied Trades Union of S.A.;  
Radio, Television, Electronic and Allied Workers' Union;

aan die ander kant (hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem),

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid, om die Siektebystandsfondsooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 621 van 24 April 1970, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 46 van 15 Januarie 1971, R. 60 van 14 Januarie 1972 en R. 440 van 23 Maart 1973, soos volg te wysig:

1. In klousule 16 (1) (a), vervang die bestaande tabel deur die volgende tabel:

"Werklike loongroep per week"	Siektebystand, voortdurende ongeskiktheid of siekte, afwesigheid van werk		
	Iste tot 8ste week	9de tot 18de week	19de tot 30ste week
	R per week	R per week	R per week
Oor R65.....	34	35	38
Oor R55 en tot R65...	31	32	35
Oor R45 en tot R55...	26	27	30
Oor R35 en tot R45...	22	23	25
R35 en minder.....	18	19	21".

2. In klousule 16bis, vervang die syfer "R200" deur die syfer "R250".

3. In klousule 17 (1), vervang die bestaande tabel deur die volgende tabel:

"Loongroep per week"	Bedrag per week (sent)
Oor R65.....	20
Oor R55 en tot R65.....	19
Oor R45 en tot R55.....	18
Oor R35 en tot R45.....	16
R35 en minder.....	12".

Namens die partye op hede die 30ste dag van Maart 1973, in Johannesburg onderteken.

R. F. BUDD, Voorsitter.  
W. E. KIRKWOOD, Ondervoorsitter.  
W. R. GLASTONBURY, Hoofsekretaris.

Sheetmetal Industries Association of South Africa;  
S.A. Agricultural and Irrigation Machinery Manufacturers' Association;  
S.A. Electro Plating Industries Association;  
S.A. Fasteners Manufacturers' Association;  
S.A. Production Founders' Association;  
S.A. Reinforced Concrete Engineers' Association;  
S.A. Association of Shipbuilders and Repairers;  
S.A. Tube Makers' Association;  
S.A. Wire and Wire Rope Manufacturers' Association;  
S.A. Wrought Non-Ferrous Metal Manufacturers' Association;  
South African Industrial Refrigeration and Air Conditioning Contractors' Association;  
Transvaal and Orange Free State Foundry Association;  
Electronics and Telecommunications Industries Association;  
South African Burglar Alarm Systems Association;  
South African Radio and Television Manufacturers' Association;

of the one part (hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), and the

Amalgamated Engineering Union of South Africa;  
Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa;  
Engineering Industrial Workers' Union;  
Iron Moulders' Society of South Africa;  
S.A. Boilermakers' Iron and Steel Workers', Shipbuilders' and Welders' Society;  
S.A. Electrical Workers' Association;  
S.A. Engine Drivers', Firemen's and Operators' Association;  
Suid-Afrikaanse Yster-, Staal- en Verwante Nywerhede-Unie;  
Electrical and Allied Trades Union of S.A.;  
Radio, Television, Electronic and Allied Workers' Union;

of the other part (hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"),

being parties to the National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry, to amend the Sick Pay Fund Agreement published under Government Notice R. 621 of 24 April 1970, as amended by Government Notices R. 46 of 15 January 1971, R. 60 of 14 January 1972 and R. 440 of 23 March 1973, as follows:

1. In section 16 (1) (a) substitute the following table for the existing table:

"Actual wage group per week"	Sick pay benefits, continuous incapacity or illness, absence from work		
	1st to 8th week	9th to 18th week	19th to 30th week
	R per week	R per week	R per week
Over R65.....	34	35	38
Over R55 and up to R65	31	32	35
Over R45 and up to R55	26	27	30
Over R35 and up to R45	22	23	25
R35 and under.....	18	19	21".

2. In section 16bis for the figure "R200" substitute the figure "R250".

3. In section 17 (1) substitute the following table for the existing table:

"Wage group per week"	Amount per week (cents)
Over R65.....	20
Over R55 and up to R65.....	19
Over R45 and up to R55.....	18
Over R35 and up to R45.....	16
R35 and under.....	12".

Signed at Johannesburg on behalf of the parties this 30th day of March 1973.

R. F. BUDD, Chairman.  
W. E. KIRKWOOD, Vice-Chairman.  
W. R. GLASTONBURY, General Secretary.

**DEPARTEMENT VAN BANTOE-ADMINISTRASIE EN -ONTWIKKELING**

No. R. 1180 6 Julie 1973

REGULASIES OPGESTEL KRAGTENS DIE WET OP BEJAARDE PERSONE, 1967, MET BETREKKING TOT BANTOES IN DIE REPUBLIEK EN NATU-RELLE IN SUIDWES-AFRIKA, MET INBEGRIP VAN OOS-CAPRIVI.—WYSIGING VAN GOEWERMEN-  
SKENNING R. 1813 VAN 1968

Ek, Teunis Nicolaas Hendrik Janson, Adjunk-Minister van Bantoe-administrasie en Onderwys, handelende namens die Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 20 (1) van die Wet op Bejaarde Persone, 1967 (Wet 81 van 1967), gelees met Proklamasies R. 283 en R. 293 van 1968, wysig hierby met ingang van 1 April 1973, die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1813 van 1968, soos gewysig, verder deur—

(1) die invoeging van die volgende subregulasie 13 (1) (A) na subregulasie 13 (1):

“13 (1) (A) Vir die toepassing van subregulasie (1) beteken ‘inkomste’—

(a) enige vergoeding, hetsy in kontant of andersins, ontvang vir dienste gelewer;

(b) enige winste verkry uit 'n sakeonderneming waarvan 'n applikant of sy eggenote die eienaar is;

(c) enige winste verkry uit die beoefening van landbou; en

(d) enige inkomste uit 'n ander bron verkry, soos rente op beleggings, verhuur of onderverhuur van eiendom, aanplant en gebruik van gewasse vir voedingsdoeleindes, asook voordele in natura;

Met dien verstande dat die vergoeding in paragraaf (a) bedoel, nie van toepassing is op 'n manlike persoon wat die ouderdom van 70 jaar of 'n vroulike persoon wat die ouderdom van 65 jaar bereik het nie.”;

(2) die vervanging van die uitdrukking “33 (1) (a)”, waar dit in regulasie 13 (2) voorkom deur die uitdrukking “46 (1) (a)”;

(3) die vervanging van die woord “negentig”, waar dit in regulasie 14 (1) voorkom, deur die woord “vyf-en-tagtig”; en

(4) die vervanging van Aanhangsel 5 van genoemde Goewermentskennisgewing R. 1813 van 1968 deur die Aanhangsel in bygaande Bylae vervat.

T. N. H. JANSON, Adjunk-minister van Bantoe-administrasie en Onderwys.

(Lêer M84/1)

**DEPARTMENT OF BANTU ADMINISTRATION AND DEVELOPMENT**

No. R. 1180 6 July 1973

REGULATIONS FRAMED UNDER THE AGED PERSONS ACT, 1967, IN RESPECT OF BANTU IN THE REPUBLIC AND NATIVES IN SOUTH-WEST AFRICA INCLUDING EASTERN CAPRIVI.—AMENDMENT OF GOVERNMENT NOTICE R. 1813 OF 1968

I, Teunis Nicolaas Hendrik Janson, Deputy Minister of Bantu Administration and Education, acting on behalf of the Minister of Bantu Administration and Development by virtue of the powers vested in him by section 20 (1) of the Aged Persons Act, 1967 (Act 81 of 1967), read with Proclamations R. 283 and R. 293 of 1968, hereby further amend, with effect from 1 April 1973, the regulations promulgated by Government Notice R. 1813 of 1968, as amended, by—

(1) the insertion of the following subregulation 13 (1) (A) after subregulation 13 (1):

“13 (1) (A) For the purposes of subregulation (1) ‘income’ shall mean—

(a) any remuneration, either in cash or otherwise, received for services rendered;

(b) any profits derived from a business concern of which an applicant or his spouse is the owner;

(c) any profits derived from the practice of agriculture; and

(d) any income derived from any other source, e.g. interest on investments, letting or subletting of property, planting and use of plants for nutrition purposes, as well as benefits in kind;

Provided that the remuneration referred to in paragraph (a) shall not apply to a male person who has attained the age of 70 years or a female who has attained the age of 65 years.”;

(2) the substitution of the expression “46 (1) (a)” for the expression “33 (1) (a)” where it appears in regulation 13 (2);

(3) the substitution of the word “eighty-five” for the word “ninety” where it appears in regulation 14 (1); and

(4) the substitution for Annexure 5 to the said Government Notice R. 1813 of 1968, of the Annexure contained in the accompanying Schedule.

T. N. H. JANSON, Deputy Minister of Bantu Administration and Education.

(File M84/1)

**BYLAE/SCHEDULE**

**AANHANGSEL/ANNEXURE 5**

TABEL WAARVOLGENS OUDERDOMSPENSIËN MET INGANG VAN 1 APRIL 1973 TOEGEKEN MOET WORD  
TABLE ACCORDING TO WHICH OLD AGE PENSION IS TO BE GRANTED WITH EFFECT FROM 1 APRIL 1973

Inkomstegroep Income group	Jaarlikse inkomste (midadele en omstandighede in ag geneem) Annual income (allowing for means and circumstances)	Maksimum jaarlikse toekenning Maximum annual grant
I.....	Nul tot/Nil to R80.....	R 78
II.....	Bo/Over R80 tot/to R83.....	75
III.....	Bo/Over R83 tot/to R86.....	72
IV.....	Bo/Over R86 tot/to R89.....	69
V.....	Bo/Over R89 tot/to R92.....	66
VI.....	Bo/Over R92 tot/to R95.....	63
VII.....	Bo/Over R95 tot/to R98.....	60
VIII.....	Bo/Over R98 tot/to R101.....	57
IX.....	Bo/Over R101 tot/to R104.....	54
X.....	Bo/Over R104 tot/to R107.....	51
XI.....	Bo/Over R107 tot/to R110.....	48
XII.....	Bo/Over R110 tot/to R113.....	45
XIII.....	Bo/Over R113 tot/to R116.....	42
XIV.....	Bo/Over R116 tot/to R119.....	39
XV.....	Bo/Over R119 tot/to R122.....	36
XVI.....	Bo/Over R122 tot/to R125.....	33
XVII.....	Bo/Over R125 tot/to R128.....	30
XVIII.....	Bo/Over R128.....	Nul/Nil

No. R. 1181 6 Julie 1973  
**REGULASIES OPGESTEL KRAGTENS DIE WET OP BLINDES, 1968, MET BETREKKING TOT BANTOES IN DIE REPUBLIEK EN NATURELLE IN SUIDWES-AFRIKA, MET INBEGRIJ VAN OOS-CAPRIVI.—WYSIGING VAN GOEWERMENSKENNISGEWING R. 1814 VAN 1968**

Ek, Teunis Nicolaas Hendrik Janson, Adjunk-minister van Bantoe-administrasie en Onderwys, handelende namens die Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 17 (1) van die Wet op Blindes, 1968 (Wet 26 van 1968), gelees met Proklamasies R. 285 en R. 293 van 1968, wysig hierby, met ingang van 1 April 1973, die regulasies afgekondig by Goewermenskennisgewing R. 1814 van 1968, soos gewysig, verder deur—

(1) die invoeging van die volgende subregulasies 7 (1) (A) na subregulasie 7 (1):

“7 (1) (A) Vir die toepassing van subregulasie (1) beteken ‘inkomste’—

- (a) enige vergoeding, hetsy in kontant of andersins, ontvang vir dienste gelewer;
- (b) enige winste verkry uit 'n sakeonderneming waarvan 'n applikant of sy eggenote die eienaar is;
- (c) enige winste verkry uit die beoefening van landbou; en
- (d) enige inkomste uit 'n ander bron verkry, soos rente op beleggings, verhuur of onderverhuur van eiendom, aanplant en gebruik van gewasse vir voedingsdoeleindes, asook voordele in natura;

Met dien verstande dat die vergoeding in paragraaf (a) bedoel, nie van toepassing is op 'n manlike persoon wat die ouderdom van 70 jaar of 'n vroulike persoon wat die ouderdom van 65 jaar bereik het nie.”;

(2) die vervanging van die uitdrukking “33 (1) (a)” waar dit in regulasie 7 (2) voorkom, deur die uitdrukking “46 (1) (a)”;

(3) die vervanging van Aanhangsel 3 van genoemde Goewermenskennisgewing R. 1814 van 1968 deur die Aanhangsel in bygaande Bylae vervat.

T. N. H. JANSON, Adjunk-minister van Bantoe-administrasie en Onderwys.

(Lêer M84/1)

No. R. 1181 6 July 1973  
**REGULATIONS FRAMED UNDER THE BLIND PERSONS ACT, 1968, IN RESPECT OF BANTU IN THE REPUBLIC AND NATIVES IN SOUTH-WEST AFRICA, INCLUDING EASTERN CAPRIVI.—AMENDMENT OF GOVERNMENT NOTICE R. 1814 OF 1968**

I, Teunis Nicolaas Hendrik Janson, Deputy Minister of Bantu Administration and Education, acting on behalf of the Minister of Bantu Administration and Development by virtue of the powers vested in him by section 17 (1) of the Blind Persons Act, 1968 (Act 26 of 1968), read with Proclamations R. 285 and R. 293 of 1968, hereby further amend, with effect from 1 April 1973, the regulations promulgated by Government Notice R. 1814 of 1968, as amended, by—

(1) the insertion of the following subregulations 7 (1) (A) after subregulation 7 (1):

“7 (1) (A) For the purposes of subregulation (1) ‘income’ shall mean—

- (a) any remuneration, either in cash or otherwise, received for services rendered;
- (b) any profits derived from a business concern of which an applicant or his spouse is the owner;
- (c) any profits derived from the practice of agriculture; and
- (d) any income derived from any other source, e.g. interest on investments, letting or subletting of property, planting and use of plants for nutrition purposes, as well as benefits in kind;

Provided that the remuneration referred to in paragraph (a) shall not apply to a male person who has attained the age of 70 years, or a female who has attained the age of 65 years.”;

(2) the substitution of the expression “46 (1) (a)” for the expression “33 (1) (a)” where it appears in regulation 7 (2); and

(3) the substitution for Annexure 3 to the said Government Notice R. 1814 of 1968, of the Annexure contained in the accompanying Schedule.

T. N. H. JANSON, Deputy Minister of Bantu Administration and Education.

(File M84/1)

BYLAE/SCHEDULE

AANHANGSEL/ANNEXURE 3

TABEL WAARVOLGENS PENSIOEN AAN BLINDE PERSONE MET INGANG VAN 1 APRIL 1973 TOEGEKEN MOET WORD  
 TABLE ACCORDING TO WHICH PENSION IS TO BE GRANTED TO BLIND PERSONS WITH EFFECT FROM 1 APRIL 1973

Inkomstegroep Income group	Jaarlikse inkomste (middele en omstandighede in ag geneem) Annual income (allowing for means and circumstances)	Maksimum jaarlikse toekenning Maximum annual grant
I.....	Nul tot/Nil to R80.....	R 78
II.....	Bo/Over R80 tot/to R83.....	75
III.....	Bo/Over R83 tot/to R86.....	72
IV.....	Bo/Over R86 tot/to R89.....	69
V.....	Bo/Over R89 tot/to R92.....	66
VI.....	Bo/Over R92 tot/to R95.....	63
VII.....	Bo/Over R95 tot/to R98.....	60
VIII.....	Bo/Over R98 tot/to R101.....	57
IX.....	Bo/Over R101 tot/to R104.....	54
X.....	Bo/Over R104 tot/to R107.....	51
XI.....	Bo/Over R107 tot/to R110.....	48
XII.....	Bo/Over R110 tot/to R113.....	45
XIII.....	Bo/Over R113 tot/to R116.....	42
XIV.....	Bo/Over R116 tot/to R119.....	39
XV.....	Bo/Over R119 tot/to R122.....	36
XVI.....	Bo/Over R122 tot/to R125.....	33
XVII.....	Bo/Over R125 tot/to R128.....	30
XVIII.....	Bo/Over R128.....	Nul/Nil

No. R. 1182 6 Julie 1973  
**REGULASIES OPGESTEL KRAGTENS DIE WET OP ONGESKIKTHEIDSTOELAES, 1968, MET BETREK- KING TOT BANTOES IN DIE REPUBLIEK EN NATURELLE IN SUIDWES-AFRIKA, MET INBE- GRIP VAN OOS-CAPRIVI.—WYSIGING VAN GOEWERMENSKENNISGEWING R. 1815 VAN 1968**

Ek, Teunis Nicolaas Hendrik Janson, Adjunk-minister van Bantoe-administrasie en Onderwys, handelende namens die Minister van Bantoe-administrasie en -ontwik- keling kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 15 (1) van die Wet op Ongesiktheidstoelaes, 1968 (Wet 27 van 1968), geloes met Proklamasies R. 289 en R. 293 van 1968, wysig hierby, met ingang van 1 April 1973, die regulasies afgekondig by Goewermenskennisgewing R. 1815 van 1968, soos gewysig, verder deur—

(1) Die invoeging van die volgende subregulasie 7 (1) (A) na subregulasie 7 (1):

“7 (1) (A) Vir die toepassing van subregulasie (1) beteken ‘inkomste’—

(a) enige vergoeding, hetsy in kontant of andersins, ontvang vir dienste gelewer;

(b) enige winste verkry uit ‘n sakeonderneming waar- van ‘n applikant of sy eggenote die eienaar is;

(c) enige winste verkry uit die beoefening van land- bou; en

(d) enige inkomste uit ‘n ander bron verkry, soos rente op beleggings, verhuur of onderverhuur van eien- dom, aanplant en gebruik van gewasse vir voedings- doeleindes, asook voordele in natura.”;

(2) die vervanging van die uitdrukking “33 (1) (a)”, waar dit in regulasie 7 (2) voorkom, deur die uitdrukking “46 (1) (a)”; en

(3) die vervanging van Aanhangsel 4 van genoemde Goewermenskennisgewing R. 1815 van 1968 deur die Aanhangsel in bygaande Bylae vervat.

T. N. H. JANSON, Adjunk-minister van Bantoe-admini- strasie en -onderwys.

(Lêer M84/1)

No. R. 1182 6 July 1973  
**REGULATIONS FRAMED UNDER THE DIS- ABILITY GRANTS ACT, 1968, IN RESPECT OF BANTU IN THE REPUBLIC AND NATIVES IN SOUTH-WEST AFRICA, INCLUDING EASTERN CAPRIVI.—A MENDMENT OF GOVERNMENT NOTICE R. 1815 OF 1968**

I, Teunis Nicolaas Hendrik Janson, Deputy Minister of Bantu Administration and Education, acting on behalf of the Minister of Bantu Administration and Development by virtue of the powers vested in him by section 15 (1) of the Disability Grants Act, 1968 (Act 27 of 1968), read with Proclamations R. 289 and R. 293 of 1968, hereby further amend, with effect from 1 April 1973, the regula- tions promulgated by Government Notice R. 1815 of 1968, as amended, by—

(1) the insertion of the following subregulation 7 (1) (A) after subregulation 7 (1):

“7 (1) (A) For the purposes of subregulation (1) ‘income’ shall mean—

(a) any remuneration, either in cash or otherwise, received for services rendered;

(b) any profits derived from a business concern of which an applicant or his spouse is the owner;

(c) any profits derived from the practice of agricul- ture; and

(d) any income derived from any other source, e.g. interest on investments, letting or subletting of property, planting and use of plants for nutrition purpose, as well as benefits in kind.”;

(2) the substitution of the expression “46 (1) (a)” for the expression “33 (1) (a)” where it appears in regula- tion 7 (2); and

(3) the substitution for Annexure 4 to the said Government Notice R. 1815 of 1968, of the Annexure contained in the accompanying Schedule.

T. N. H. JANSON, Deputy Minister of Bantu Adminis- tration and Education.

(File M84/1)

BYLAE—SCHEDULE

AANHANGSEL—ANNEXURE 4

TABEL WAARVOLGENS ONGESKIKTHEIDSTOELAES MET INGANG VAN 1 APRIL 1973 TOEGEKEN MOET WORD  
 TABLE ACCORDING TO WHICH DISABILITY GRANTS ARE TO BE AWARDED WITH EFFECT FROM 1 APRIL 1973

<i>Inkomstegroep</i> <i>Income group</i>	<i>Jaarlikse inkomste (middelle en omstandighede in ag geneem)</i> <i>Annual income (allowing for means and circumstances)</i>	<i>Maksimum</i> <i>jaarlikse</i> <i>toekenning</i> <i>Maximum</i> <i>annual grant</i>
		R
I.....	Nul tot/Nil to R80.....	78
II.....	Bo/Over R80 tot/to R83.....	75
III.....	Bo/Over R83 tot/to R86.....	72
IV.....	Bo/Over R86 tot/to R89.....	69
V.....	Bo/Over R89 tot/to R92.....	66
VI.....	Bo/Over R92 tot/to R95.....	63
VII.....	Bo/Over R95 tot/to R98.....	60
VIII.....	Bo/Over R98 tot/to R101.....	57
IX.....	Bo/Over R101 tot/to R104.....	54
X.....	Bo/Over R104 tot/to R107.....	51
XI.....	Bo/Over R107 tot/to R110.....	48
XII.....	Bo/Over R110 tot/to R113.....	45
XIII.....	Bo/Over R113 tot/to R116.....	42
XIV.....	Bo/Over R116 tot/to R119.....	39
XV.....	Bo/Over R119 tot/to R122.....	36
XVI.....	Bo/Over R122 tot/to R125.....	33
XVII.....	Bo/Over R125 tot/to R128.....	30
XVIII.....	Bo/Over R128.....	Nul/Nil



No. R. 1186

6 Julie 1973

## WETGEWENDE RAAD VAN KAVANGO

## MAATREËL 4 VAN 1973 (KAVANGO OPENBARE FEESDAE MAATREËL, 1973)

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 5 (2) van die Wet op die Ontwikkeling van Selfbestuur vir Naturellevolke in Suidwes-Afrika, 1968 (Wet 54 van 1968), sy goedkeuring te heg aan onderstaande Maatreël:

WETGEWENDE RAAD VAN KAVANGO  
MAATREËL 4 VAN 1973

## OM VOORSIENING TE MAAK VIR DIE INSTELLING VAN 'N OPENBARE FEESDAG TER VERVANGING VAN 'N OPENBARE FEESDAG INGESTEL INGEVOLGE DIE WET OP OPENBARE FEESDAE, 1952 (WET 5 VAN 1952)

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 5 (1) van die Wet op die Ontwikkeling van Selfbestuur vir Naturellevolke in Suidwes-Afrika, 1968 (Wet 54 van 1968), vaardig die Wetgewende Raad van Kavango die volgende Maatreël uit:

*Woordomsrywings*

1. (1) In hierdie Maatreël, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

(i) "Kavango" die gebied bedoel in artikel 2 (d) van die Wet op die Ontwikkeling van Selfbestuur vir Naturellevolke in Suidwes-Afrika, 1968 (Wet 54 van 1968).

(2) Enige ander uitdrukking in hierdie Maatreël gebruik en waaraan 'n betekenis geheg word in die Wet op Openbare Feesdae, 1952 (Wet 5 van 1952), het die betekenis aldus daaraan geheg.

*Instelling van Kavangodag as Openbare Feesdag*

2. Kavangodag (twee-en-twintigste dag van Oktober) word hierby ingestel as openbare feesdag in Kavango ter vervanging van Krugerdag (tiende dag van Oktober) ingestel as openbare feesdag ingevolge die Wet op Openbare Feesdae, 1952 (Wet 5 van 1952).

*Kort Titel*

3. Hierdie Maatreël heet die Kavango Openbare Feesdae Maatreël, 1973.

## DEPARTEMENT VAN VERDEDIGING

No. R. 1176

6 Julie 1973

Die Minister van Verdediging het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 76 (2) (f) van die Verdedigingswet, 1957 (Wet 44 van 1957), die reëls gepromulgeer by Goewermentskennisgewing R. 269 van 28 Februarie 1969 ingetrek en die volgende reëls gemaak wat die wyse en voorwaardes bepaal waarop persone wat nie lede van die Suid-Afrikaanse Weermag is nie, toegelaat word om vrywilliglik aan opleidingsoefeninge met die kommando's deel te neem en waarin hy, na oorlegpleging met die Minister van Finansies, verklaar in watter mate artikels 39, 40, 41 en 125 van bedoelde Wet op sodanige persone van toepassing is.

## INLEIDING

1. Hierdie reëls staan bekend as die reëls vir die toelating van persone wat nie lede van die Suid-Afrikaanse Weermag is nie, om vrywilliglik aan opleidingsoefeninge met 'n kommando deel te neem.

No. R. 1186

6 July 1973

## KAVANGO LEGISLATIVE COUNCIL

## ENACTMENT 4 OF 1973 (KAVANGO PUBLIC HOLIDAYS ENACTMENT, 1973)

The State President has been pleased, under and by virtue of the powers vested in him by section 5 (2) of the Development of Self-government for Native Nations in South-West Africa Act, 1968 (Act 54 of 1968), to approve the following Enactment:

KAVANGO LEGISLATIVE COUNCIL  
ENACTMENT 4 OF 1973

## TO PROVIDE FOR THE ESTABLISHMENT OF A PUBLIC HOLIDAY IN SUBSTITUTION OF A PUBLIC HOLIDAY ESTABLISHED IN TERMS OF THE PUBLIC HOLIDAYS ACT, 1952 (ACT 5 OF 1952)

Under and by virtue of the powers vested in it by section 5 (1) of the Development of Self-government for Native Nations in South-West Africa Act, 1968 (Act 54 of 1968), the Kavango Legislative Council makes the following Enactment:

*Definitions*

1. (1) In this Enactment, unless the context otherwise indicates—

(i) "Kavango" means the area referred to in section 2 (d) of the Development of Self-government for Native Nations in South-West Africa Act, 1968 (Act 54 of 1968).

(2) Any other term used in this Enactment to which a meaning has been assigned in the Public Holidays Act, 1952 (Act 5 of 1952), shall have the meaning so assigned to it.

*Establishment of Kavango Day as Public Holiday*

2. Kavango Day (twenty-second day of October) is hereby established as a public holiday in Kavango in substitution of Kruger Day (tenth day of October) established as a public holiday in terms of the Public Holidays Act, 1952 (Act 5 of 1952).

*Short Title*

3. This Enactment shall be called the Kavango Public Holidays Enactment, 1973.

## DEPARTMENT OF DEFENCE

No. R. 1176

6 July 1973

The Minister of Defence has, in terms of the powers vested in him by section 76 (2) (f) of the Defence Act, 1957 (Act 44 of 1957), cancelled the rules promulgated under Government Notice R. 269, dated 28 February 1969, and made the following rules which determine the manner in and conditions on which persons who are not members of the South African Defence Force, are permitted to participate voluntarily in training exercises with the commandos and wherein he, after consultation with the Minister of Finance, states to what extent sections 39, 40, 41 and 125 of the said Act are applicable to such persons.

## INTRODUCTION

1. These rules shall be known as the rules permitting persons who are not members of the South African Defence Force, to participate voluntarily in training exercises with a commando.

**WOORDBEPALINGS**

2. In hierdie reëls, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

(i) "bevelvoerder" die bevelvoerder van die kommando waarby geaffilieerde lede ingevolge reël 3 (2) toegelaat is; (ii)

(ii) "die Wet" die Verdedigingswet, 1957 (Wet 44 van 1957); (iv)

(iii) "geaffilieerde lid" die persoon wat ooreenkomstig artikel 76 (2) (f) van die Wet en hierdie reëls toegelaat is om vrywilliglik aan opleidingsoefeninge met 'n kommando deel te neem en "geaffilieerde lidmaatskap" het 'n ooreenstemmende betekenis; (i)

(iv) "skolier" 'n persoon wat in sy sewentiende jaar of ouer is, en 'n skolier op 'n hoërskool is of aan 'n soortgelyke opvoedkundige inrigting studeer, nog nie in die standerd X of gelykwaardige eksamen geslaag het nie en in die geval van 'n manspersoon, 'n lid is van 'n kadet-afdeling en in die geval van 'n vrouspersoon, 'n lid is van die Noodhulpliga, die SA Rooikruisvereniging of die St. John Ambulansvereniging. (iii)

**LIDMAATSKAP**

3. (1) Hoof van die Leër bepaal die maksimum getal persone wat geaffilieerde lidmaatskap by iedere kommando kan verwerf.

(2) Geaffilieerde lidmaatskap van 'n kommando kan met goedkeuring van die betrokke kommandementsbevelvoerder toegestaan word aan—

(a) 'n persoon op wie die Wet nie van toepassing is nie kragtens artikel 2 (1) (a) daarvan, of 'n persoon wat nie vir diens opgeroep kan word nie ingevolge artikel 97 (1) (b), (c), (d) of (i) van die Wet;

(b) 'n lid van 'n kommando by verstryking van sy diensverbintenis met die kommando's;

(c) 'n persoon wat kragtens artikel 46, 47 of 48 van die Wet op die Reserwe dien;

(d) 'n skolier.

**AANSOEK OM GEAFFILIEERDE LIDMAATSKAP**

4. (1) 'n Persoon in reël 3 (2) bedoel, doen aansoek om geaffilieerde lidmaatskap op die voorgeskrewe vorm (Bylae A), by die bevelvoerder van die kommando in wie se werwingsgebied hy woonagtig is: Met dien verstande dat in die geval van 'n minderjarige sodanige aansoek ondersteun is deur sy ouer of wettige voog se toestemming op die voorgeskrewe vorm (Bylae B).

(2) Sodanige bevelvoerder stuur die aansoek tesame met sy aanbeveling en, waar van toepassing, die ouer of wettige voog se toestemming aan die betrokke kommandementsbevelvoerder wat sodanige aansoek om lidmaatskap moet goedkeur of afkeur en die betrokke bevelvoerder van sy beslissing verwittig.

**REGISTRASIE**

5. (1) Die bevelvoerder van elke kommando teken in 'n register aan die naam en adres van elke persoon wat kragtens reël 4 (3) as geaffilieerde lid by sy kommando toegelaat is.

(2) Kommandementsbevelvoerders hou rekord in hulle eie gebiede van elke persoon aan wie sodanige lidmaatskap toegestaan is en van die kommando waarby hy as geaffilieerde lid toegelaat is.

**REGTE VAN GEAFFILIEERDE LEDE**

6. (1) Behoudens reëls 7 (2) (d) en 23 kan 'n geaffilieerde lid toegelaat word om aan opleidingsoefeninge met die kommando waarby hy toegelaat is, deel te neem in die mate bepaal deur Hoof van die Leër of 'n offisier deur hom daartoe aangewys met inagneming van die jaarlikse diensprogram wat ooreenkomstig regulasie 7 van Hoofstuk VII van die Algemene Regulasies vir die SA Weermag en die Reserwe vir daardie kommando goedgekeur is.

**DEFINITIONS**

2. In these rules, unless the context otherwise indicates—

(i) "affiliate member" means that person who has in terms of section 76 (2) (f) of the Act and these rules, been permitted to participate voluntarily in training exercises with a commando and "affiliate membership" shall have a corresponding meaning; (iii)

(ii) "officer commanding" means the officer commanding the commando to which affiliate members have been admitted in terms of rule 3 (2); (i)

(iii) "scholar" means a person who is in his 17th year or older, and is a pupil at a high school or similar educational institution, has not yet passed the Standard X or equivalent examination and is, in the case of a male person, a member of a cadet detachment, and in the case of a female person, a member of the Noodhulpliga, the SA Red Cross Society or the St John Ambulance Association; (iv)

(iv) "the Act" means the Defence Act, 1957 (Act 44 of 1957). (ii)

**MEMBERSHIP**

3. (1) Chief of the Army shall determine the maximum number of persons who may obtain affiliate membership with every commando.

(2) Affiliate membership of a commando may be granted with the approval of the officer commanding the command concerned to—

(a) a person to whom the Act is not applicable in terms of section 2 (1) (a) thereof, or to a person who is not liable to be called out for service in terms of section 97 (1) (b), (c) (d) or (i) of the Act;

(b) a member of a commando on the termination of his service engagement with the commandos;

(c) a person who is serving on the Reserve in terms of section 46, 47 or 48 of the Act;

(d) a scholar.

**APPLICATION FOR AFFILIATE MEMBERSHIP**

4. (1) A person referred to in rule 3 (2) shall apply for affiliate membership on the prescribed form (Schedule A) to the officer commanding the commando in whose recruiting area he resides: Provided that in the case of a minor such application is supported by the consent of his parent or legal guardian on the prescribed form (Schedule B).

(2) Such officer commanding shall forward the application for membership and, where applicable, the consent of the parent or legal guardian to the officer commanding the command concerned who shall approve or reject such application and notify the officer commanding concerned of his decision.

**REGISTRATION**

5. (1) The officer commanding every commando shall enter in a register the name and address of every person who has been admitted as an affiliate member with his commando in terms of rule 4 (3).

(2) Officers commanding commands shall keep record in their own areas of every person to whom such membership has been granted and of the commando to which he has been admitted as an affiliate member.

**RIGHTS OF AFFILIATE MEMBERS**

6. (1) Subject to rules 7 (2) (d) and 23, an affiliate member may be permitted to participate in training exercises with the commando to which he has been admitted to the extent determined by Chief of the Army or an officer designated by him, with due observance of the annual service programme that has been approved for that commando in terms of regulation 7 of Chapter VII of the General Regulations for the SA Defence Force and the Reserve.

(2) Die sekretaris van die komitee in reël 20 bedoel, moet elke geaffilieerde lid minstens 14 dae vooraf skriftelik verwittig van die datum, tyd en plek van enige oefening waarin hy mag deelneem of vergadering wat hy mag bywoon.

#### PLIGTE VAN GEAFFILIEERDE LEDE

7. (1) Die bevelvoerder van 'n kommando oefen gesag uit oor 'n geaffilieerde lid en sodanige lid is verplig om alle wettige bevels en opdragte deur hom uitgereik te gehoorsaam en uit te voer.

(2) 'n Geaffilieerde lid word geadmistreer deur die komitee wat ingevolge reël 20 aangestel is, en is verplig—

(a) om enige goedgekeurde besluit van bedoelde komitee na te kom;

(b) om staatseiendom wat aan hom geleen is, behoorlik te versorg, om dit slegs te gebruik vir die doel waarvoor dit geleen is en dit aan die bevelvoerder terug te besorg indien hy daartoe gelas word;

(c) om 'n bedrag wat van tyd tot tyd deur Hoof van die Leër of 'n offisier deur hom daartoe aangewys, bepaal word, aan die fonds in reël 22 bedoel, te betaal;

(d) om in elke kalenderjaar aan minstens drie skiet-oefeninge wat nie langer as een dag elk duur nie deel te neem op die datums en by die plekke wat ooreenkomstig die diensprogram in reël 6 bedoel daarvoor bepaal is.

#### DIENSWEG

8. Geen geaffilieerde lid rig enige vertoë, hetsy mondelings of skriftelik met betrekking tot enige aangeleentheid in verband met 'n kommando of die kommandostelsel of die stelsel van geaffilieerde lidmaatskap by kommando's of sy eie lidmaatskap aan enige persoon of gesag nie, uitgesonderd aan die komitee in reël 20 bedoel, en die komitee verwys sodanige vertoë na die bevelvoerder van die betrokke kommando wat dit na hoër gesag verwys indien dit nodig is.

#### TOEPASSING VAN ARTIKELS 39, 40, 41 EN 125 VAN DIE WET

9. Die bepaling van artikels 39, 40, 41 en 125 van die Wet word hierby verklaar van toepassing te wees op geaffilieerde lede in die mate en met die wysigings in reëls 10, 11, 12 en 13 vermeld.

#### UITREIKING VAN AMMUNISIE EN TOEBEHORE

10. 'n Geaffilieerde lid is geregtig om jaarliks 'n vrye uitgifte van ammunisie volgens 'n skaal wat deur Hoof van die Leër of 'n offisier deur hom daartoe gemagtig, bepaal word, vir die skyfskietoefeninge in reël 6 bedoel, te ontvang en kan toegelaat word om militêre kledingstukke te gebruik terwyl hy aan sodanige oefeninge deelneem.

#### VERKOPING VAN GEWERE EN AMMUNISIE AAN GEAFFILIEERDE LEDE

11. (1) 'n Geaffilieerde lid, behalwe 'n skoler, kan toegelaat word om 'n militêre geweer uit staatsvoorrade aan te koop teen 'n prys wat van tyd tot tyd bepaal word en op die voorwaardes in hierdie reëls voorgeskryf. Met dien verstande dat 'n geaffilieerde lid wat te eniger tyd 'n militêre geweer uit staatsvoorrade aangekoop het nie geregtig is om 'n ander militêre geweer ingevolge hierdie reël aan te koop nie tensy die bevelvoerder gesertifiseer het dat daardie geweer onbruikbaar of verouderd is, en toestemming gegee het dat daarvoor beskik moet word ooreenkomstig opdragte van die Hoof van die Leër.

(2) The secretary of the committee referred to in rule 20, shall notify every affiliate member, in writing, at least 14 days in advance of the date, time and place of any exercise in which he may participate or meeting which he may attend.

#### DUTIES OF AFFILIATE MEMBERS

7. (1) The officer commanding a commando shall exercise authority over an affiliate member and such member is liable to obey and execute all such lawful orders and instructions.

(2) An affiliate member is administered by the committee appointed in terms of rule 20, and is liable—

(a) to comply with any approved decision of the said committee;

(b) to care properly for Government property lent to him, to use it only for the purpose for which it was loaned and to return it to the officer commanding if ordered to do so;

(c) to pay to the Fund, referred to in rule 22; an amount determined from time to time by Chief of the Army or an officer designated thereto by him;

(d) to participate in every calendar year in at least three target practices of no longer duration than one day each, on the dates and at the places determined therefor by the service programme referred to in rule 6.

#### SERVICE CHANNELS

8. No affiliate member shall make any representations whether verbally or in writing in respect of any matter relating to a commando or the system of commandos or the system of affiliate membership with the commandos or his own membership to any person or authority other than the committee referred to in rule 20, and the committee shall refer such representations to the officer commanding the commando concerned who shall refer it to higher authority if necessary.

#### APPLICATION OF SECTIONS 39, 40, 41 AND 125 OF THE ACT

9. The provisions of sections 39, 40, 41 and 125 of the Act are hereby declared to be applicable to affiliate members to the extent and with the modifications specified in rules 10, 11, 12 and 13.

#### ISSUE OF AMMUNITION AND ACCOUTREMENTS

10. An affiliate member is entitled to receive an annual free issue of ammunition for the target practices referred to in rule 6 in accordance with a scale determined by Chief of the Army or an officer authorised thereto by him and may be permitted to use articles of military clothing temporarily while participating in such practices.

#### SALE OF RIFLES AND AMMUNITION TO AFFILIATE MEMBERS

11. (1) An affiliate member excluding a scholar may be permitted to purchase a military rifle from Government stores at a price determined from time to time and on the conditions prescribed in these rules: Provided that an affiliate member who has at any time purchased a military rifle from Government stores, shall not be entitled to purchase another military rifle in terms of this rule unless the officer commanding has certified that such rifle has become unserviceable or obsolete and has granted permission for its disposal in accordance with the instructions of Chief of the Army.

(2) Iemand wat ingevolge hierdie reël 'n geweer aangekoop het moet sodanige geweer—

(a) te alle tye in sy persoonlike besit hou en, indien dit verlore raak, die verlies onverwyld by sy bevelvoerder en die SA Polisie aanmeld;

(b) op eie koste in goeie orde en toestand hou en mag geen struktuurveranderinge daaraan sonder magtiging van die Hoof van die Leër aanbring nie;

(c) saam met hom bring wanneer hy 'n oefening by reël 6 bepaal, moet bywoon;

(d) slegs vir skyfskietoefeninge by kommando's of vir skietkompetisies gebruik.

(3) Enigiemand wat toegelaat is om ingevolge hierdie reëls 'n militêre geweer aan te koop moet, behoudens die ander bepalings van hierdie reëls, vir 'n tydperk van minstens vyf jaar aanhou om as geaffilieerde lid te dien en mag nie gedurende daardie tydperk of terwyl hy 'n geaffilieerde lid is, die geweer sonder toestemming van die bevelvoerder verkoop of andersins van die hand sit nie.

(4) Indien so iemand enige bepalings van hierdie reël oortree of versuim om daaraan te voldoen of versuim om die voorwaardes van aankoop na te kom of om in enige jaar gedurende voormelde tydperk van vyf jaar op die voorgeskrewe minimum getal geleenthede soos ingevolge reël 7 (2) (d) bepaal, skyfskietoefeninge by te woon, word die geweer aan die staat verbeur en kan dit sonder betaling van vergoeding of terugbetaling van die koopprys deur die bevelvoerder in besit geneem word.

(5) Niemand mag van 'n geaffilieerde lid 'n geweer wat ooreenkomstig hierdie reël deur sodanige lid aangekoop is, koop of andersins verkry nie, tensy 'n sertifikaat van die bevelvoerder aan hom oorhandig word met die strekking dat die voorwaardes van aankoop ooreenkomstig hierdie reël nagekom is of dat die bevelvoerder daarvan afstand gedoen het, dat enige doeaneregte wat ten opsigte daarvan betaalbaar mag wees, aan die Kommissaris van Doeane en Aksyns betaal is, en enige aankoop of ander verkryging sonder oorhandiging van so 'n sertifikaat is nietig.

(6) Geen uitreiker van lisensies ooreenkomstig die Wapens- en Ammunisiewet, 1937 (Wet 28 van 1937), reik 'n lisensie ingevolge daardie Wet uit ten opsigte van 'n geweer wat ooreenkomstig hierdie reël aangekoop is nie, tensy die sertifikaat in subreël (5) bedoel, aan hom getoon is.

(7) 'n Geaffilieerde lid moet skriftelik deur tussenkoms van die komitee in reël 20 bedoel, aansoek doen om 'n militêre geweer uit staatsvoorrade aan te koop en moet skriftelik erken dat hy op hoogte is van die voorwaardes vir die aankoop van 'n militêre geweer soos in hierdie reël bepaal.

(8) 'n Geaffilieerde lid, behalwe 'n skolier, kan toegelaat word om geweeronderdele, en enige geaffilieerde lid kan toegelaat word om geweerbykomstighede en 'n hoeveelheid ammunisie vir skyfskietoefening of wedstryde, uit staatsvoorrade aan te koop teen die pryse wat van tyd tot tyd bepaal mag word en op voorwaarde dat—

(a) sodanige ammunisie slegs vir bedoelde skietoefeninge en wedstryde gebruik word en dat dit nie verkoop, verruil, verpand of andersins van die hand gesit mag word nie;

(b) hy dit veilig bewaar;

(c) hy enige verlies van sodanige ammunisie onverwyld by die bevelvoerder en die SA Polisie aanmeld.

#### INSPEKSIE VAN GEWERE

12. 'n Geaffilieerde lid moet sy geweer en enige uitrusting, toebehore en militêre klere wat aan hom uitgereik mag wees, aan die bevelvoerder vir inspeksie toon wanneer hy daartoe opgeroep word.

(2) Any person who has purchased a rifle in terms of this rule shall—

(a) at all times keep such rifle in his personal possession and if it is lost, report such loss without delay to his officer commanding and the SA Police;

(b) at own cost maintain such rifle in good order and condition and shall make no structural alterations to it without the authority of Chief of the Army;

(c) bring such rifle with him when he has to attend an exercise referred to in rule 6;

(d) use such rifle only for target practices with the commandos or for shooting competitions.

(3) Any person who has been permitted to purchase a military rifle in terms of these rules shall, subject to the other provisions of these rules, continue to serve as an affiliate member for a period of at least five years and shall not during that period or while he is an affiliate member sell or otherwise dispose of the rifle without the permission of the officer commanding.

(4) If any such person contravenes or fails to comply with any provision of these rules, or fails to comply with the conditions of purchase or to attend target shooting practices in any year during the aforementioned period of five years on the prescribed number of occasions as determined in terms of rule 7 (2) (d), the rifle shall be forfeited to the State and may be taken possession of by the officer commanding without the payment of any compensation or refund of the purchase price.

(5) No person shall purchase or otherwise acquire from an affiliate member any rifle that has been purchased in terms of these rules by such member, unless there is delivered to him a certificate by the officer commanding stating that the conditions of purchase in terms of these rules have been complied with or waived by the officer commanding, that any customs dues payable in respect thereof have been paid to the Commissioner of Customs and Excise, and any such purchase or other acquisition without the delivery of such certificate shall be null and void.

(6) No issuer of licences under the Arms and Ammunition Act, 1937 (Act 28 of 1937), shall issue a licence under that Act in respect of any rifle which has been purchased in terms of this rule unless the certificate mentioned in subrule (5) has been produced to him.

(7) An affiliate member shall apply in writing through the committee referred to in rule 20, to purchase a military rifle from Government stores and shall acknowledge in writing that he is acquainted with the conditions of purchase of a military rifle as determined by these rules.

(8) An affiliate member excluding a scholar may be permitted to purchase rifle components, and any affiliate member may be permitted to purchase rifle accessories and a quantity of ammunition for target practices or competitions from Government stores at prices that shall be determined from time to time and on condition that—

(a) such ammunition is used for the aforementioned target practices or competitions only and that it may not be sold, exchanged, bartered or disposed of in any other way;

(b) he safeguards it;

(c) he reports any loss of such ammunition to the officer commanding and the SA Police without delay.

#### INSPECTION OF RIFLES

12. An affiliate member shall produce his rifle and any equipment, accoutrements and military clothing that may have been issued to him to the officer commanding for inspection when called upon to do so.

**ONREGMATIGE BESKIKKING OOR EIENDOM**

13. Die bepalinge van artikel 125 van die Wet is *mutatis mutandis* van toepassing op 'n geaffilieerde lid.

**BEDANKING**

14. Behoudens reël 18 kan 'n geaffilieerde lid te eniger tyd sy skriftelike bedanking indien en die betrokke bevelvoerder moet die betrokke kommandementsbevelvoerder van sodanige bedanking verwittig.

**BEËINDIGING VAN LIDMAATSKAP**

15. (1) Hoof van die Leër kan, behoudens reël 18, die lidmaatskap van 'n geaffilieerde lid wat versuim het om enige plig of wettige opdrag uit te voer of 'n wettige bevel te gehoorsaam wat ooreenkomstig hierdie reëls aan hom opgedra of gegee is of om enige ander rede wat hy voldoende ag, beëindig.

(2) Hoof van die Leër moet die betrokke lid skriftelik van die beëindiging van sy lidmaatskap ooreenkomstig subreël (1) verwittig.

**SKORSING**

16. (1) Indien 'n geaffilieerde lid tydens 'n oefening van die kommando enige wettige bevel of opdrag verontsaam of die lewens van ander persone in gevaar stel, kan die bevelvoerder van die betrokke kommando sodanige lid summier skors en bedoelde bevelvoerder moet onverwyld 'n verslag bevattende die redes vir sodanige skorsing aan die betrokke kommandementsbevelvoerder voorlê wat die skorsingsbevel ter syde mag stel of dit bekragtig vir 'n bepaalde of onbepaalde tydperk.

(2) Die betrokke kommandementsbevelvoerder moet Hoof van die Leër van sy optrede kragtens subreël (1) verwittig.

**VERTREK UIT WERWINGSGEBIED**

17. (1) Indien 'n geaffilieerde lid uit die werwingsgebied van sy kommando weg trek kan hy—

(a) ooreenkomstig reël 14 bedank;

(b) indien hy dit verkies, met goedkeuring van die betrokke kommandementsbevelvoerder as 'n geaffilieerde lid toegelaat word by die kommando in wie se werwingsgebied hy hom gevestig het as daar 'n vakature bestaan.

(2) Die bepalinge van reël 18 (b) is nie van toepassing nie op 'n geaffilieerde lid wat—

(a) kragtens subreël (1) (b) as 'n geaffilieerde lid van 'n ander kommando toegelaat word;

(b) verkies om as 'n geaffilieerde lid van 'n ander kommando toegelaat te word maar weens gebrek aan 'n vakature by bedoelde kommando nie aldus toegelaat kan word nie.

**TERUGBESORGING VAN STAATSEIENDOM**

18. 'n Geaffilieerde lid wat ingevolge reël 14 bedank of wie se lidmaatskap ingevolge reël 15 beëindig word, is verplig om—

(a) alle staatseiendom in sy besit in goeie orde aan die bevelvoerder terug te besorg;

(b) sy geweer aan die bevelvoerder terug te besorg tensy hy aan die voorwaardes van aankoop ten opsigte daarvan voldoen het soos in reël 11 bepaal.

**ALGEMENE VERGADERINGS**

19. (1) 'n Algemene vergadering van geaffilieerde lede word gehou in opdrag van die bevelvoerder of die voorsitter in reël 20 (2) (a) bedoel of op versoek van tweederdes van die geaffilieerde lede by die betrokke kommando en tweederdes van die geaffilieerde lede maak 'n kworum uit.

**UNLAWFUL DISPOSAL OF PROPERTY**

13. The provisions of section 125 of the Act shall apply *mutatis mutandis* to an affiliate member.

**RESIGNATION**

14. Subject to rule 18, an affiliate member may at any time tender his written resignation and the officer commanding concerned shall notify the officer commanding the command concerned of such resignation.

**TERMINATION OF MEMBERSHIP**

15. (1) Chief of the Army may, subject to rule 18, terminate the membership of an affiliate member who has failed to carry out any duty or lawful instruction or obey a lawful command imposed or given in accordance with these rules or for any other reason he deems sufficient.

(2) Chief of the Army shall notify the member concerned in writing of the termination of his membership in terms of subrule (1).

**SUSPENSION**

16. (1) If an affiliate member disregards any lawful command or order or endangers the lives of others during an exercise of the commando, the officer commanding the commando concerned may summarily suspend such member and such officer commanding shall forthwith submit a report containing the reasons for such suspension to the officer commanding the command concerned who may set aside the suspension order or confirm it for a determinate or indeterminate period.

(2) The officer commanding the command concerned shall advise Chief of the Army of the action taken by him in terms of subrule (1).

**DEPARTURE FROM RECRUITING AREA**

17. (1) If an affiliate member moves from the recruiting area of his commando he may—

(a) resign in accordance with rule 14;

(b) should he so elect, be admitted with the approval of the officer commanding the command concerned as an affiliate member of the commando in whose recruiting area he has settled if a vacancy exists.

(2) The provisions of rule 18 (b) shall not apply to an affiliate member who—

(a) is admitted as an affiliate member of another commando in terms of subrule (1) (b);

(b) elects to be admitted as an affiliate member of another commando but cannot thus be admitted because of the lack of a vacancy with such commando.

**RETURN OF GOVERNMENT PROPERTY**

18. An affiliate member who resigns in terms of rule 14 or whose membership is terminated in terms of rule 15, is liable to—

(a) return all Government property in his possession in good order to the officer commanding;

(b) return his rifle to the officer commanding unless he has complied with the conditions of purchase in respect thereof as determined in rule 11.

**GENERAL MEETINGS**

19. (1) A general meeting of affiliate members shall be held by order of the commanding officer or the chairman referred to in rule 20 (2) (a) or at the request of two-thirds of the affiliate members of the commando concerned and two-thirds of the affiliate members shall form a quorum.

(2) 'n Algemene vergadering neem by meerderheidstem enige besluit met betrekking tot—

(a) die verkiesing van 'n komitee;

(b) die besteding van die gelde van die geaffilieerde lede-fonds uitgesonderd die bydraes in reël 7 (2) (c) bedoel;

(c) die werksaamhede van die geaffilieerde lede, maar geen sodanige besluit word van krag nie tensy dit deur die betrokke bevelvoerder goedgekeur is.

#### SAMESTELLING EN PLIGTE VAN 'N KOMITEE

20. (1) Geaffilieerde lede van iedere kommando kies uit hulle geledere onder toesig en beheer van die bevelvoerder, 'n komitee wat aan hom verantwoordelik is vir die organisasie en administrasie van die geaffilieerde lede.

(2) Sodanige komitee dien vir 'n tydperk van vyf jaar en bestaan uit—

(a) 'n voorsitter deur die betrokke bevelvoerder uit die geledere van die geaffilieerde lede aangestel;

(b) 'n sekretaris deur die verkose komiteelede uit hulle geledere aangestel;

(c) drie komiteelede.

(3) Waar 'n vakature in die komitee ontstaan, word 'n komiteelid op die wyse in subreël (1) bepaal, vir die restant van die termyn van vyf jaar gekies.

(4) 'n Komitee in hierdie reël bedoel, kom so dikwels byeen as wat die betrokke voorsitter bepaal en verrig sy sake by wyse van besluite wat deur 'n meerderheidstem van die aanwesige lede geneem word: Met dien verstande dat—

(a) die voorsitter en twee komiteelede 'n kworum vorm;

(b) indien die voorsitter of sekretaris afwesig is, die aanwesige lede 'n voorsitter of sekretaris, na gelang van die geval, vir daardie vergadering aanstel.

(5) Die voorsitter het 'n beslissende stem ingeval van 'n staking van stemme op enige komiteevergadering.

(6) Iedere besluit wat op 'n komiteevergadering geneem is, moet genotuleer en die notule deur die betrokke voorsitter en sekretaris onderteken word maar geen sodanige besluit word sonder die betrokke bevelvoerder se goedkeuring uitgevoer nie.

(7) Die sekretaris moet die voorsitter en komiteelede minstens sewe dae vooraf van 'n komiteevergadering in kennis stel.

21. Die komitee in reël 20 bedoel is verantwoordelik—

(a) vir die uitvoering deur geaffilieerde lede van alle wettige bevele en opdragte van die bevelvoerder;

(b) vir die beheer en besteding van die fonds bedoel in reël 22;

(c) behoudens reël 7 (1), vir die handhawing van goeie orde en dissipline deur geaffilieerde lede.

#### STIGTING VAN 'N GEAFFILIEERDELEDE-FONDS

22. (1) By elke kommando moet 'n geaffilieerdelede-fonds gestig word waarin alle gelde wat uit enige bron tot voordeel van geaffilieerde lede ontvang word, gestort moet word.

(2) Bydraes ingevolge reël 7 (2) (c) ontvang moet aan die betrokke kommandofonds oorbetal word en word slegs vir skietbaanonderhoud en -uitrusting aangewend.

(2) A general meeting shall by majority vote pass any resolution in connection with—

(a) the election of a committee;

(b) the application of the moneys of the affiliate member's fund except the contributions referred to in rule 7 (2) (c);

(c) the activities of the affiliate members, but no such resolution shall become of force unless it has been approved by the officer commanding concerned.

#### COMPOSITION AND DUTIES OF A COMMITTEE

20. (1) Affiliate members of every commando shall elect from their ranks under supervision and control of the officer commanding a committee that shall be responsible to him for the organisation and administration of the affiliate members.

(2) Such committee shall serve for a period of five years and shall consist of—

(a) a chairman appointed by the officer commanding concerned from the ranks of the affiliate members;

(b) a secretary appointed by the elected committee members from their ranks;

(c) three committee members.

(3) Where a vacancy occurs in the committee a committee member shall be elected in the manner determined in subrule (1) for the remainder of the period of five years.

(4) A committee referred to in this rule shall meet as frequently as the chairman concerned determines and shall conduct its business by way of resolution passed by majority vote of the members present: Provided that—

(a) the chairman and two committee members shall form a quorum;

(b) if the chairman or secretary is absent, the members present shall appoint a chairman or secretary, as the case may be, for that meeting.

(5) The chairman shall have a casting vote in the event of a tie of votes at any committee meeting.

(6) Every resolution taken at a committee meeting shall be minuted and the minutes signed by the chairman and secretary concerned, but no such resolution shall be carried into effect without the approval of the officer commanding.

(7) The secretary shall notify the chairman and committee members at least seven days in advance, of a committee meeting.

21. The committee referred to in rule 20 shall be responsible—

(a) for the execution by affiliate members of all lawful orders and instructions of the officer commanding;

(b) for the control and application of the fund referred to in rule 22;

(c) subject to rule 7 (1), for the maintenance of good order and discipline by affiliate members.

#### ESTABLISHMENT OF AN AFFILIATE MEMBERS' FUND

22. (1) An affiliate members' fund into which shall be deposited all moneys received from any source for the benefit of affiliate members shall be established at every commando.

(2) Contributions received in terms of rule 7 (2) (c), shall be paid over to the commando fund concerned and shall only be used for shooting range maintenance and equipment.

**VRYWARING**

23. Geaffilieerde lede is onderworpe aan die bepalings van artikel 149bis van die Wet.

**BYLAE "A" BY DIE REÛLS VIR DIE TOELATING VAN PERSONE WAT NIE LEDE VAN DIE SUID-AFRIKAANSE WEERMAG IS NIE BY KOMMANDO'S**

**AANSOEK OM TOELATING AS 'N GEAFFILIEERDELID BY 'N KOMMANDO**

(Moet in drievoud ingevul word)

1. Volle naam en van.....
2. Huisadres.....
3. Posadres.....
4. Datum van geboorte.....
5. Beroep.....
6. By welke kommando verlang u affiliasie?.....
7. Was u voorheen lid van 'n kommando?..... Indien wel,
  - (a) by watter kommando?.....
  - (b) was u 'n ingesweerde of nie-ingesweerde lid?.....
8. Redes waarom u nie as ingesweerde lid van 'n kommando kan dien nie.....
9. Het u al voorheen as lid van 'n kommando 'n ,303 geweer van die Staat aangekoop?.....
10. Indien wel, gee volle besonderede van nommer en tipe van geweer en deur watter kommandement u dit aangekoop het.....
11. Is u lid van enige Reserwe?..... Indien wel, van watter een en met ingang van watter datum?.....
12. Onderstaande onderneming moet deur u voltooi word: Indien ek as 'n geaffilieerde lid aanvaar word—
  - (a) onderneem ek—
    - (i) om my te onderwerp aan die bepalings van die reëls;
    - (ii) om alle wettige bevale en opdragte te gehoorsaam;
    - (iii) om jaarliks aan minstens drie skietoefeninge van hoogstens een dag duurte elk, deel te neem;
    - (iv) om, indien ek daartoe versoek word, behulpzaam te wees met die afrigting van geaffilieerde lede;
    - (v) om jaarliks 'n bedrag by te dra tot die instandhouding van die skietbaan en skyfmateriaal van die kommando waarby ek 'n geaffilieerde lid is soos deur die reëls vereis;
  - (b) verstaan en aanvaar ek dat ek onderworpe is aan die bepalings van artikel 149bis van die Verdedigingswet, 1957 (Wet 44 van 1957), soos gewysig.

Aanbeveling (Motivering) .....

Handtekening van aansoeker  
Goedgekeur/Afgekeur .....

..... Kmdt, .....

..... Kommando, .....

**BYLAE "B" BY DIE REÛLS VIR DIE TOELATING VAN PERSONE WAT NIE LEDE VAN DIE SUID-AFRIKAANSE WEERMAG IS NIE, BY KOMMANDO'S**

**TOESTEMMING VAN OUER OF VOOG**

(Moet in drievoud ingevul word)

Ek (volle name).....  
die ouer/wettige voog van (volle name).....  
'n skolier te.....  
gee hiermee my toestemming dat hy as 'n geaffilieerde lid by die  
ingeskryf word op die voorwaardes bepaal in die Reëls vir die  
toelating van persone wat nie lede van die Suid-Afrikaanse Weermag  
is nie, om vrywilliglik aan opleidingsoefeninge met 'n kommando  
deel te neem soos gepromulgeer in Goewermentskennisgewing.....  
van.....  
Ek verklaar hiermee dat ek vertrouwd is met die inhoud van  
bedoelde Reëls.

.....  
Getuie .....

Ouer/Voog .....

Datum .....

**EXEMPTION**

23. Affiliate members are subject to the provisions of section 149bis of the Act.

**ANNEXURE "A" TO THE RULES PERMITTING PERSONS WHO ARE NOT MEMBERS OF THE SOUTH AFRICAN DEFENCE FORCE IN THE COMMANDOS**

**APPLICATION FOR ADMISSION AS AN AFFILIATE MEMBER TO A COMMANDO**

(To be completed in triplicate)

1. Full name and surname.....
2. Residential address.....
3. Postal address.....
4. Date of birth.....
5. Occupation.....
6. To which commando do you desire affiliation?.....
7. Were you previously a member of a commando?..... If so,
  - (a) of which commando?.....
  - (b) were you an attested or a non-attested member?.....
8. Reasons why you cannot serve as an attested members of a commando.....
9. Have you previously as member of a commando purchased a ,303 rifle from the State?.....
10. If so, give full particulars of the number and type of rifle and through which command you purchased it.....
11. Are you a member of any Reserve?..... If so, which one and with effect from what date?.....
12. The following undertaking is to be completed by you: If I am accepted as an affiliate member—
  - (a) I undertake—
    - (i) to subject myself to the provisions of the rules;
    - (ii) to be obedient to all lawful orders and instructions;
    - (iii) to participate annually in a minimum of three shooting practices of a maximum of one day's duration each;
    - (iv) to assist, if requested thereto, with the training of affiliate members;
    - (v) to contribute annually an amount, to the maintenance of the rifle range and target material of the commando of which I am an affiliate member as required by the rules;
  - (b) I undertake and accept that I am subject to the provisions of section 149bis of the Defence Act, 1957 (Act 44 of 1957), as amended.

Recommendation (Motivation) .....

Signature of applicant  
Approved/Not approved .....

..... Cmdt. .....

..... Commando. .....

**SCHEDULE "B" TO THE RULES PERMITTING PERSONS WHO ARE NOT MEMBERS OF THE SOUTH AFRICAN DEFENCE FORCE IN THE COMMANDOS**

**CONSENT OF PARENT OR GUARDIAN**

(To be completed in triplicate)

I (full names).....  
the parent/legal guardian of (full names).....  
a scholar at.....  
hereby consent to his enrolment as an affiliate member of the  
on the conditions determined in the Rules permitting persons who are  
not members of the South African Defence Force, to participate  
voluntarily in training exercises with a commando as promulgated  
in Government Notice R, 1176, dated 6 July 1973.  
I hereby declare that I am conversant with the contents of the  
said Rules.

.....  
Witness .....

Parent/Guardian .....

Date .....

INHOUD		CONTENTS	
No.	Bladsy	No.	Page
<b>PROKLAMASIE</b>		<b>PROCLAMATION</b>	
R. 162.	1	R. 162.	1
Kommissie van Ondersoek na die Wetsontwerp op Vrugaafdrywing en Sterilisasië		Commission of Inquiry into the Abortion and Sterilization Bill ... ..	
<b>GOEWERMENSKENNISGEWINGS</b>		<b>GOVERNMENT NOTICES</b>	
<b>Arbeid, Departement van</b>		<b>Bantu Administration and Development, Department of</b>	
<i>Goewermentskennisgewings</i>		<i>Government Notices</i>	
R.1184.	2	R.1180.	6
Komitee vir Vakleerlinge in die Meubelnywerheid, Kaapse Afdeling ... ..		Regulations framed under the Aged Persons Act, 1967 ... ..	
R.1187.	3	R.1181.	7
Bounywerheid, Kroonstad: Wysiging van Ooreenkoms ... ..		Regulations framed under the Blind Persons Act, 1968 ... ..	
R.1188.	4	R.1182.	8
Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid: Wysiging van Siektebystandsfondsoreenkoms ... ..		Regulations framed under the Disability Grants Act, 1968 ... ..	
<b>Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, Departement van</b>		R.1186.	9
<i>Goewermentskennisgewings</i>		Kavango Legislative Council: Enactment 4 of 1973 ... ..	
R.1180.	6	<b>Defence, Department of</b>	
Regulasies opgestel kragtens die Wet op Bejaarde Persone, 1967 ... ..		<i>Government Notice</i>	
R.1181.	7	R.1176.	9
Regulasies opgestel kragtens die Wet op Blindes, 1968 ... ..		Defence Act, 1957 ... ..	
R.1182.	8	<b>Labour, Department of</b>	
Regulasies opgestel kragtens die Wet op Ongeskiktheidstoelaes, 1968 ... ..		<i>Government Notices</i>	
R.1186.	9	R.1184.	2
Wetgewende Raad van Kavango: Maatreël 4 van 1973 ... ..		Apprenticeship Committee for the Furniture Industry, Cape Division ... ..	
<b>Verdediging, Departement van</b>		R.1187.	3
<i>Goewermentskennisgewing</i>		Building Industry, Kroonstad: Amendment of Agreement ... ..	
R.1176.	9	R.1188.	4
Verdedigingswet, 1957 ... ..		Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry: Amendment of Sick Pay Fund Agreement ... ..	